Smith & Nephew Record	
Item:	BACTIGRAS (ROW)
Code:	N/A
This BSC/Asset:	67049 / 10601321
Prev BSC/Asset:	42268 / 10601131
Date:	21.04.2016
This Revision:	07

ADAMS DESIGN Record	
Job No:	TT-BAC.01.00
Dims:	210 x 80mm x 8pp (prints both sides) Overall sheet size: 210x640mm
Colours: (Match to Pantone colors)	Black

FI

smith&nephew

BACTIGRAS◊

Klooriheksidiiniasetaattia sisältävä voideside

Kuvaus
BACTIGRAS on lenokudottu antiseptinen harsosidos. Se on kyllästetty vaseliinilla, joka sisältää 0,5 % klooriheksidiiniasetaatti BP:tä. Steriilit sidokset on pakattu joko yksittäin tai rullina helposti auki revittävään alumiinikuoreen.

Vaikutus
BACTIGRAS toimii esteenä haavan ja toisen sidoksen välillä sallien haavaeritteen pääsyn imukykyiseen toissijaiseen sidokseen. Antiseptista klooriheksidiiniasetaattia erittyy vähitellen sidoksesta, mikä antaa pitkäaikaisen suojan sekä Gram-positiivisia että -negatiivisia bakteereja vastaan.

Indikaatiot
BACTIGRASia käytetään vain ulkoisesti. Se on tarkoitettu käytettäväksi useissa erityyppisissä haavoissa, joilla on infektioriski, tai jo infektoituneissa haavoissa yhdistettynä antibioottiin. BACTIGRASia voidaan käyttää:
- pienissä palovammoissa
- repeämissä, hiertymissä ja muissa ihovaurioissa
- ihonsiirroissa
- säärihaavoissa.

Kontraindikaatiot
- Ei saa peittää yli 10 % ihon pinta-alasta.
- Ei tule käyttää, mikäli potilas on yliherkkä tai allerginen klooriheksidiinille.

Varotoimenpiteet
- Ihottumaa, kosketus- tai valoherkkyyttä saattaa ilmetä. Anafylaktinen reaktio klooriheksidiinille on raportoitu, mutta se on harvinaista.
- Vältä kosketusta silmien, välikorvan, aivo- ja selkäydinkalvojen sekä aivojen kanssa.
- BACTIGRAS ei ole yhteensopiva saippuan tai muiden anionisten materiaalien, kuten kalium-jodidien, kanssa. BACTIGRASin käyttöä hapettavien haavanpuhdistusaineiden kanssa tulisi välttää.
- BACTIGRAS on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammille potilaille, voi aiheutua ristikontaminaatiota tai infektioita.
- Haavasidospussin avaaminen vaarantaa tuotteen steriiliyden. Tästä syystä käyttämätöntä haavasidosta ei tule säilyttää myöhempää käyttöä varten.
- Käytä varoen vastasyntyneille vauvoille, etenkin ennenaikaisesti syntyneille. Bactigras saattaa aiheuttaa kemiallisia palovammoja.

Käyttöohjeet
1. Puhdista haava paikallisen käytännön mukaisesti.
2. Valitse oikeankokoinen sidos ja avaa pakkaus (tai repäise rullapakkaus auki).
3. Poista suojapaperit käyttäen käsineitä ja pinsettejä.
4. Aseta yksinkertainen sidekerros suoraan haavan päälle.
5. Aseta päälle imukykyinen toissijainen sidos tarvittaessa ja kiinnitä paikoilleen kiinnityssiteellä.
6. Poisto: BACTIGRAS voidaan jättää paikalleen, kun toissijainen sidos vaihdetaan. BACTIGRASin vaihtokerrat riippuvat kliinisistä olosuhteista ja vaihtelevat useasta päivittäisestä kahteen viikoittaiseen kertaan.
7. Jos sidos on tarttunut kiinni, liota sitä varovasti steriilillä keittosuolaliuoksella.

Saatavuus

Koodi	Koko	Pakkaus
7456	5cm x 5cm	50 kpl
7457	10cm x 10cm	10 kpl
66003650	10cm x 10cm	50 kpl
66003661	10cm x 40cm	10 kpl
7461	15cm x 20cm	10 kpl
66007505	15cm x 1m	12 rll

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN, Englanti
◊Smith & Nephew'n tavaramerkkejä
©Smith & Nephew Julkaisupäivämäärä 04/2016
www.smith-nephew.com

STERILE R – Gamma säteilyllä steriloitu; Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut; Kertakäyttöinen; Lue käyttöohjeet; Säilytä kuivassa paikassa (<25°C); Varoitus; Suojattava auringonvalolta

SE

smith&nephew

BACTIGRAS◊

Salvkompress med klorhexidin

Beskrivning
BACTIGRAS◊ är en specialvävd lenogasväv impregnerad med mjuk vit paraffin innehållande 0,5 % klorhexidinacetat. Sterilt utförande som enstycksförpackade kompresser i peel-open förpackning eller som rulle.

Egenskaper
BACTIGRAS verkar som en barriär mellan sår och kompress och möjliggör uppsugning av exsudat till en absorberande ytkompress. Klorhexidinacetatet ger en långvarig effekt på grampositiva och gramnegativa bakterier.

Indikationer
BACTIGRAS är avsett för lokalbehandling av mindre brännskador, skållskador, lacerationer, skrubbsår, hudtransplantationer, tagställen och, bensår.

Kontraindikationer
- Använd inte på mer än 10 % av kroppsytan
- Använd inte i kända fall av överkänslighet och /eller allergi mot klorhexidin.

Försiktighetsåtgärder
- Dermatit, sensibilitet eller ljuskänslighet förekommer ytterst sällan. Allergisk reaktion mot klorhexidin har rapporterats och är sällan förekommande.
- Undvik kontakt med ögon, mellanörat, meningerna och hjärnan.
- BACTIGRAS är inkompatibel med tvål och övriga anjoniska medel såsom hudtvätt-medel och jodkalium. Använd inte BACTIGRAS tillsammans med hypokloritlösningar såsom väteperoxid och jodlösningar.
- BACTIGRAS är en engångsprodukt.Vid användning till mer än en patient finns det risk för korskontaminering och infektion kan uppstå.
- Vid öppning av förpackningen av förbandet bryts den sterila barriären och kan därför inte användas vid senare tillfälle.
- Används med försiktighet på nyfödda barn, särskilt de som är födda för tidigt. BACTIGRAS kan orsaka kemiska brännskador på huden.

Bruksanvisning
1. Rengör såret enligt lokala riktlinjer.
2. Välj ut lämplig storlek på kompress.
3. Ta bort skyddspapperet från kompressen med hjälp av handske och pincett.
4. Lägg kompressen direkt på såret.
5. Lägg om såret med ett absorberande täckförband om nödvändigt.Fixera med en kohesiv linda eller elastisk väv.
6. Förbandsbyte. Omläggningsfrekvensen varierar från byte dagligen till byte var 3:e dag beroende på sårets utseende.
7. Borttagande. Använd fysiologisk NaCl lösning om kompressen fastnat.

Finns i följande storlekar

Art nr	Storlek	Förpackning
7456	5cm x 5cm	50 st
7457	10cm x 10cm	10 st
66003650	10cm x 10cm	50 st
66003661	10cm x 40cm	10 st
7461	15cm x 20cm	10 st
66007505	15cm x 1m	12 st

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
◊Varumärke från Smith & Nephew
©Smith & Nephew Texten reviderad den 04/2016
www.smith-nephew.com

STERILE R – Steriliserad med gammastrålning; Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad; För engångsbruk; Följ användningsinstruktioner; Förvaras torrt (<25°C); Försiktighet; Låt inte förpackningen ligga i direkt solljus

PT

smith&nephew

BACTIGRAS◊

Penso de gaze gorda com acetato de clorohexidina

Descrição
BACTIGRAS é uma gaze fina impregnada com Parafina Macia Branca BP que contém 0,5% de Acetato de Clorohexidina BP.
É apresentado na forma estéril, como pensos individuais em saquetas de abertura com película destacável, ou como rolos em saquetas que podem ser abertas por meio de uma patilha de rasgar.

Modo de acção
BACTIGRAS actua como uma barreira entre a ferida e um penso secundário, permitindo que o exsudado passe para o penso absorvente secundário. O antisséptico acetato de clorohexidina é libertado lentamente do penso, proporcionando acção de longa duração contra bactérias Gram positivas e Gram negativas.

Indicações
BACTIGRAS é apenas para uso como tratamento tópico.
É indicado para uma ampla gama de feridas onde existe risco de infecção, ou em feridas já infectadas em conjunto com agentes sistémicos. A gama de feridas nas quais BACTIGRAS pode ser utilizado incluem:
- pequenas queimaduras e escaldaduras
- lacerações, escoriações e outras feridas com perda de pele
- áreas dadoras e receptoras de enxertos
- úlceras de perna.

Contraindicações
- BACTIGRAS não deve ser utilizado em mais de 10% da área corporal.
- Não deve ser utilizado em casos conhecidos de sensibilidade ou alergia à clorohexidina

Precauções para a utilização
- Dermatite, sensibilidade ao contacto ou fotossensibilidade pode ocorrer de forma rara. Reação anafilática tem sido reportada, mas é rara.
- Evitar o contacto com os olhos, ouvido médio, meninges e cérebro.
- BACTIGRAS é incompativel com sabões, outros materiais aniónicos, bem como iodeto de potássio. O uso de agentes de limpeza oxidantes com BACTIGRAS, deve ser evitado.
- BACTIGRAS é um produto de utilização única. Se este for usado em mais que um paciente, contaminação cruzada ou infecção pode ocorrer.
- Abrindo o revestimento do penso compromete a esterilidade, portanto o penso não utilizado não deve ser mantido para aplicação em uma data posterior.
- Use com cuidado em bebés recém-nascidos, especialmente os que nasceram prematuramente. BACTIGRAS pode causar queimaduras químicas na pele.

Instruções para a utilização
1. Limpar a ferida de acordo com protocolos clínicos locais.
2. Seleccionar o penso da dimensão correcta e destacar a película de abertura (ou rasgar a extremidade da embalagem de rolo).
3. Usando luvas e uma pinça, retirar os papéis protectores (papel protector no caso da embalagem de rolo).
4. Colocar sobre a ferida numa camada simples em contacto directo com a superfície da ferida.
5. Aplicar um penso absorvente secundário, se necessário, e fixá-lo com uma ligadura de retenção de penso ou com uma película de fixação de penso.
6. Remoção. BACTIGRAS pode ser deixado no lugar quando o penso absorvente secundário for trocado. A frequência da troca dependerá das circunstâncias clínicas, e pode variar de uma vez por dia até duas vezes por semana.
7. Se o penso prender, embeber com soro fisiológico estéril e retirar cuidadosamente.

Apresentação do produto

Código	Tamanho	Embalagens
7456	5cm x 5cm	Caixa de 50 pensos
7457	10cm x 10cm	Caixa de 10 pensos
66003650	10cm x 10cm	Caixa de 50 pensos
66003661	10cm x 40cm	Caixa de 10 pensos
7461	15cm x 20cm	Caixa de 10 pensos
66007505	15cm x 1m	Caixa de 12 rolos

Smith and Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN, Inglaterra. ◊Marcas Registadas de Smith & Nephew
©Smith & Nephew Data de emissão 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R – Esterilizado por radiações gama; Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada; Não reutilizar; Consulte as instruções de utilização; Armazenar em local seco (<25°C); Precaução; Conservar ao abrigo da luz

TR

smith&nephew

BACTIGRAS◊

Klorhexidin asetat içeren tül sargı

Tanımlama
BACTIGRAS◊ %0.5 Klorkeksidin Asetat BP içeren, beyaz yumuşak parafin emdirilmiş Leno bezidir. Her sargı tek tek steril poşetlerdedir veya delikli kısmından açılabilen tek rulo içeren poşetlerdedir.

Etki mekanizması
BACTIGRAS yara ve sekonder sargı arasında bir bariyer görevi görür ve emici bir sekonder sargıya eksudanın geçişine izin verir. Klorheksidin asetat antiseptiği sargıdan yavaş yavaş yaraya geçer ve Gr(+) ve Gr(-) bakterilere uzun süreli etkilidir.

Endikasyonları
BACTIGRAS sadece topikal tedavi için kullanılır. Enfeksiyon riski olan veya enfekte olmuş yaralarda sistemik antibakteriyel ajanlarla birlikte kullanılmak üzere geniş çeşitlilikte yaralarda endikasyonu vardır. BACTIGRAS'ın kullanıldığı yara türlerine örnekler ;
- Minör yanıklar ve haşlanmalar,
- Laserasyonlar, abrazyonlar ve yüzeyel cilt kayıpları
- Donör ve alıcı greft alanları
- Bacak ülserleri.

Kontrendikasyonlar
- Vücut yüzey alanının %10'undan daha fazlası yanıksa kullanılmamalıdır.
- Klorheksidine bağlı bilinen bir aşırı duyarlılık veya allerji durumunda kullanılmamalıdır.

Uyarılar
- Kontakt dermatit veya fotosensitivite nadiren de olsa görülebilir. Klorheksidine bağlı anaflaktik reaksiyon çok az rapor edilmiştir.
- Gözlerle ,orta kulakla ve beyinle temasdan uzak tutunuz.
- BACTIGRAS sabun, bazı aniyonik cilt temizleyicileri ve potasyum iyotla uyuşmaz. BACTIGRAS'la birlikte oksitleyen yara temizleyici ajanlar kullanılmamalıdır.
- BACTIGRAS tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa, çapraz kontaminasyona ve infeksiyona neden olabilir.
- Sargı paketinin açılması steriliteyi bozar ve böylece paketi açılan ama kullanılmayan sargılar daha sonraki kullanım için saklanmamalıdır.
- Yeni doğan bebeklerde, özellikle prematüre doğmuş bebeklerde dikkatle kullanın. BACTIGRAS kimyasal cilt yanıklarına neden olabilir.

Kullanım kuralları
1. Yerel klinik protokollerine uygun olarak yarayı temizleyin.
2. Uygun büyüklükteki sargıyı seçin ve poşetin kesik alanından yırtarak açın.
3. Eldiven ve forseps kullanarak koruyucu kağıdı sıyırın.
4. Yaranın yüzeyine tek bir tabaka halinde tül sargıyı yerleştirin.
5. Eğer gerekliyse sekonder emici bir sargı uygulayın ve sabitlemek için bir bandaj veya bant kullanın.
6. Sargı değişimi: Sekonder örtü değiştikten sonra, BACTIGRAS değişimi gerekmeyebilir. Sargının değişim sıklığı yaranın klinik durumuna bağlıdır ve günde bir kezden, haftada 2 keze kadar değişkenlik gösterebilir.
7. Eğer sargı kuru ve yapışırsa steril salin solüsyonu ile yumuşatıp kaldırın.

Satış şekli

Kodu	Ebadı	Kutu adedi
7456	5cm x 5cm	50
7457	10cm x 10cm	10
66003650	10cm x 10cm	50
66003661	10cm x 40cm	10
7461	15cm x 20cm	10
66007505	15cm x 1m	12 rulo

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
◊Trade Marks of Smith & Nephew
©Smith & Nephew Sunum tarihi 04/2016
www.smith-nephew.com

STERILE R – Gamma ışınıyla sterilize edilmiştir; Paket açılmış ya da hasar görmüş ise kullanmayınız; Tekrar kullanmayın; Kullanım için talimatlara bakınız; Kuru bir yerde saklayın (<25°C); Dikkat; Güneş ışığına maruz bırakmayınız

PL

smith&nephew

BACTIGRAS◊

Opatrunek z gazy nasączony octanem chlorhexydyny

Opis
BACTIGRAS◊ jest opatrunkiem o specjalnym splocie gazy nasyconym białą, miękką parafiną i 0.5% roztworem octanu chlorhexydyny. Opatrunek jest dostępny w postaci jałowej, pakowany indywidualnie lub jako rolka w opakowaniu, które można otworzyć w miejscu nacięcia.

Opis działania
BACTIGRAS spełnia role bariery pomiędzy raną a opatrunkiem wtórnym, umożliwiającym przepływ wydzieliny do chłonnego opatrunku wtórnego. Antyseptyk octan chlorheksydyny uwalniany stopniowo z opatrunku wywiera długotrwałe działanie przeciwbakteryjne wobec pałeczek Gram-dodatnich i Gram-ujemnych.

Wskazania
BACTIGRAS jest wskazany do stosowania powierzchniowego. Zalecany do szerokiego zakresu ran z istniejącym ryzykiem zakażenia lub zakażonych łącznie z ogólnie stosowanymi lekami przeciwbakteryjnymi. Do ran, na które można stosować BACTIGRAS zaliczamy:
- Niewielkie oparzenia i poparzenia
- Skaleczenia, otarcia i niewielkie ubytki skóry
- Miejsca pobrania i nałożenia przeszczepów skórnych
- Owrzodzenia podudzi.

Przeciwskazania
- Nie stosować na rany większe niż 10% powierzchni ciała.
- Nie stosować w przypadku wrażliwości lub uczulenia na chlorheksydynę.

Środki ostrożności
- Czasami może wystąpić zapalenie skóry, uczulenie kontaktowe lub uczulenie na światło. Rzadko występowała reakcja anafilaktyczna na chlorheksydynę.
- Należy unikać kontaktu z oczami, uchem środkowym, oponami rdzeniowo-mózgowymi i mózgiem.
- BACTIGRAS nie może być stosowany łącznie z mydłem, innymi preparatami anionowymi jak również z jodkiem potasu. Należy unikać stosowania opatrunku łącznie z utleniającymi środkami do odkażania ran.
- Opatrunek BACTIGRAS jest jednorazowego użytku. W przypadku stosowania u więcej niż jednego pacjenta może wystąpić zakażenie krzyżowe lub infekcja.
- Otworzenie opatrunku wiąże sie z przerwaniem bariery sterylności, w związku z tym niewykorzystany opatrunek nie powinien być zachowany do użytku w późniejszym terminie.
- Używaj ostrożnie u noworodków, szczególnie tych urodzonych przedwcześnie. BACTIGRAS może powodować chemiczne oparzenia skóry.

Instrukcja stosowania
1. Oczyścić i przygotować ranę zgodnie ze standardami postępowania.
2. Wybrać odpowiedni opatrunek i otworzyć opakowanie w miejscu nacięcia.
3. Używając pincety i rękawiczek usunąć papier ochronny
4. Przykryć powierzchnię rany pojedyńczą warstwą opatrunku
5. Zastosować chłonny opatrunek wtórny w razie konieczności i zabezpieczyć go bandażem lub przylepcem
6. Usuwanie: BACTIGRAS może zostać na ranie w trakcie zmiany wtórnego opatrunku chłonnego. Częstotliwość zmiany opatrunku zależy do stanu klinicznego: od jednego razu na dobę do dwóch razy na tydzień.
7. Jeżeli opatrunek przywiera do rany można go zwilżyć roztworem soli fizjologicznej i delikatnie usunąć.

Dostępność produktu

Kod	Wielkość	Karton
7456	5cm x 5cm	50
7457	10cm x 10cm	10
7461	15cm x 20cm	10
66007505	15cm x 1m	12 rolek

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
◊Znak towarowy Smith & Nephew
©Smith & Nephew data wydania 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R – Wyjaławiany promieniami Gamma; Nie używać jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone; Do użytku jednorazowego; Zapoznać się z instrukcją użytkowania; Przechowywać w suchym miejscu (<25°C); Uwaga; Chronić przed światłem słonecznym

smith&nephew

UK Smith & Nephew Healthcare Limited, Healthcare House, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN. Tel: 01482 222200.
AUSTRALIA Smith & Nephew Pty Ltd., 85 Waterloo Road, North Ryde, NSW 2113. Tel: (02) 9857 3999.
AUSTRIA Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02.
BELGIUM Smith & Nephew N.V.-S.A., Hector Henneaulaan 366 - 1930 Zaventem. Tel: (02) 702 29 11.
CANADA Smith & Nephew Inc., 2280 Argentia Road, Mississauga, ON L5N 6H8. Tel: 1 800 463 7439.
CHINA Smith & Nephew Ltd, 12F Headquarters Building, 168 Xizang Road (M), Huangpu District, Shanghai 200001. Tel: +86 21 2330 3000.
DENMARK Smith & Nephew A/S, Slotsmarken 14, 2970 Hørsholm, Tel: +45 45 80 61 00.
EASTERN EUROPE Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat. Tel: +43 (0)1 707 91 02.
FRANCE Smith & Nephew SAS, 25 bd Alexandre Oyon 72019 LE MANS Cedex 2. Tél: 02 43 83 23 23.
FINLAND Smith & Nephew Oy, Äyritie 12 C, 01510 Vantaa. +358 207 866 300.
GERMANY Smith & Nephew GmbH, Friesenweg 4/ Haus 21, 22763 Hamburg, Tel: 040 879744-0.
GREECE Costas A. Papaellinas (Hellas) SA, 26th km, Paeanias - Markopoulou Ave, PO Box 182, 19400 Koropi. Tel: 662 6201-7.
HONG KONG Smith & Nephew Ltd., Unit 813-818, 8/F, Delta House, 3 On Yiu Street, Shatin, N.T. Tel: (852) 2648 7700.
INDIA Smith and Nephew HealthCare Pvt. Ltd. B-501-509, Dynasty Business Park, Andheri-Kurla Road, Andheri (E), Mumbai-400059. Tel: 022 4005 5090.
IRELAND Smith & Nephew Limited, Carraig Court, George's Avenue, Blackrock, Co. Dublin, Tel: 01-217 0444.
ITALY Smith & Nephew S.r.l. - via De Capitani 2A, 20864 Agrate Brianza (MB). Tel: +39 039 60941.
JAPAN Smith & Nephew Wound Management KK, 2-4-1 Shiba Park, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan. Tel: 03-5403-8930.
KOREA Smith & Nephew Ltd, 13F, ASEM Tower 517, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul, Korea (135-798). Tel: 2 6001 7575.
MALAYSIA Smith & Nephew Healthcare Sdn. Bhd. Suite 11.01B & 11.02, Level 11, Menara AmFIRST, No 1 Jalan 19/3, 46300 Petaling Jaya, Selangor. Tel: +603-7958 7103.
MALTA Cherubino Ltd, Delf Building, Sliema Road, Gzira. Tel: 21 343270.
MEXICO Smith & Nephew, SA de CV, Patricio Sanz No. 442, Colonia del Valle, C.P. 03100, México D.F., Tel. 53 40 22 60.
MIDDLE EAST Smith & Nephew FZE, 4th Floor National Bank of Abu Dhabi Building, Al Jazari Building 47, Dubai Healthcare City - District 8, PO Box 9715, Dubai, U.A.E. Tel: 971 4 4299111.
NETHERLANDS Smith & Nephew B.V., PO Box 525, 2130 AM Hoofddorp, Kruisweg 637, 2132 NB Hoofddorp, Tel: (+31) (0) 20 6543999.
NEW ZEALAND Smith & Nephew Limited, PO Box 442 Auckland 1140, 621 Rosebank Road Avondale, Tel: 9 828 4059.
NORWAY Smith & Nephew A/S, PO Box 224, Nye Vakas vei 64, 1379 Nesbru, Tel: 66842020.
PAKISTAN BSN Medical (PVT) Ltd, A/69 SITE, Manghopir Road, PO Box 3659, Karachi 75700. Tel: + 92 21 32561176-77.
POLAND Smith & Nephew Sp z o.o., Ul. Marynarska 15, 02-674 Warszawa, Tel: +48 22 360 41 20.
PORTUGAL Smith & Nephew Lda., Estrada Nacional n° 10, Km 131, Parque Tejo - Bloco C, 2625-445 Forte da Casa. Tel: +351 214 460 650.
SINGAPORE Smith & Nephew Pte Ltd., 1A International Business Park, #09-03 Tolaram 609933. Tel: (+65) 6270 0552.
SOUTH AFRICA Smith & Nephew (Pty) Limited, 30 The Boulevard, West End Office Park, Westville, 3629. Tel: 031 2428111.
SPAIN Smith & Nephew SAU, Fructuós Gelabert, 2-4, 08970 Sant Joan Despí, Barcelona. Tel: 93 373 73 01.
SWEDEN Smith & Nephew AB, Box 143, Kråketorpsgatan 20, 43122 Mölndal. Tel: 031-746 58 00.
SWITZERLAND Smith & Nephew Schweiz AG, Oberneuhofstrasse 10d, CH - 6340 Baar. Tel: +41 41 766 22 44.
TAIWAN (R.O.C.) Smith & Nephew (Overseas) Ltd. Taiwan Branch, 9F-2, No. 50, Sec.1, Xinsheng South Road Taipei City. Tel: 886 2 3322 5020.
THAILAND Smith & Nephew Ltd. 16th Floor Building A, The 9th Towers Grand Rama 9, 33/4 Rama 9 Road, Huaykwang Sub-District, Huaykwang District, Bangkok 10310. Tel: 66(0)2-116-5581.
TURKEY Smith ve Nephew Medikal Clazlar Tic. LTD. Şti. Bahçeköy Mah. Orkide Sokak No:8/E 34473 Sarıyer/ İSTANBUL. Tel: +90 212 226 22 55.
UNITED STATES Smith & Nephew, Inc., Advanced Wound Management, 3909 Hulen Street, Fort Worth, TX 76107. **Customer Care Center:** 1 800 876-1261.
VENEZUELA Ace Sales Corp, 8085 NW 68th Street, Miami, Florida 33166. Tel: 305.835.0310.

EN

smith&nephew

BACTIGRAS◊

Chlorhexidine acetate tulle gras dressing

Description
BACTIGRAS◊ is a gauze of leno weave impregnated with White Soft Paraffin BP containing 0.5% Chlorhexidine Acetate BP. It is presented sterile either as individual dressings in peel-apart pouches or as rolls in pouches which can be opened by means of a tear-notch.

Mode of action
BACTIGRAS acts as a barrier between the wound and a secondary dressing, allowing exudate to pass into an absorbent secondary dressing. The chlorhexidine acetate antiseptic is slowly released from the dressing, giving long lasting action against Gram positive and Gram negative bacteria.

Indications
BACTIGRAS is for use as a topical treatment only. It is indicated for a wide range of wounds where there is a risk of infection, or on already infected wounds in conjunction with systemic antibacterial agents. The range of wounds on which BACTIGRAS may be used include:
- minor burns and scalds
- lacerations, abrasions and other skin loss wounds
- donor and recipient graft sites
- leg ulcers.

Contraindications
- Do not use on more than 10% of the body surface area.
- Do not use in known cases of hypersensitivity or allergy to chlorhexidine.

Precautions for use
- Dermatitis, contact sensitivity or photosensitivity may rarely occur. Anaphylactic reaction to chlorhexidine has been reported, but is rare.
- Avoid contact with eyes, the middle ear, meninges and brain.
- BACTIGRAS is incompatible with soaps, other anionic materials, as well as potassium iodide. The use of BACTIGRAS with oxidising wound cleansing agents should be avoided.
- BACTIGRAS is a single use only product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result.
- Opening the dressing pack compromises the sterile barrier therefore any unused dressing should not be retained for application at a later date.
- Use with care in new-born babies, especially those born prematurely. BACTIGRAS may cause chemical skin burns.

Instructions for use
1. Cleanse the wound as per local clinical protocols.
2. Select the correct size dressing and peel open the pouch (or tear end from roll pack).
3. Using gloves and forceps, remove protector papers.
4. Lay over wound in a single layer in direct contact with the wound surface.
5. Apply a secondary absorbent dressing if required and secure in place with a dressing retention bandage or dressing fixation sheet.
6. Removal: BACTIGRAS may be left in place when the secondary dressing is changed. The frequency of changing will depend on the clinical circumstances and this can vary from more than once a day to twice per week.
7. If the dressing sticks soak it off gently with sterile saline solution.

Product Availability

Code	Size	Availability
7456	5cm x 5cm	Carton of 50 dressings
7457	10cm x 10cm	Carton of 10 dressings
66003650	10cm x 10cm	Carton of 50 dressings
66003661	10cm x 40cm	Carton of 10 dressings
7461	15cm x 20cm	Carton of 10 dressings
66007505	15cm x 1m	Carton of 12 rolls

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
◊Trade Marks of Smith & Nephew
©Smith & Nephew Date of issue 04/2016
www.smith-nephew.com

CE 0086

STERILE R – Gamma irradiation sterilised; Do not use if pack is open or damaged; Do not reuse; Consult instructions for use; Store in a dry place (<25°C/ 77°F); Caution; Keep away from sunlight

10601321 67049

(FR) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Pansement de tulle gras à l'acétate de chlorhexidine

Description
BACTIGRAS est une compresse tissée de gaze imprégnée de vaseline (White Soft Paraffin, Br. Ph.) contenant 0,5% d'acétate de chlorhexidine. Il est présenté stérile, soit en pansement individuel en sachets pelables, soit en rouleaux dans des sachets qui s'ouvrent à l'aide de pattes de pelabilité.

Mode d'action
BACTIGRAS agit en tant que barrière entre la plaie et le pansement secondaire, permettant à l'exsudat de passer jusqu'au pansement secondaire absorbant. L'antiseptique, acétate de chlorhexidine, est lentement libéré par le pansement ; il en résulte une action prolongée contre les bactéries Gram + et Gram -.

Indications
BACTIGRAS est à utiliser uniquement en soins locaux. Il est indiqué pour une large variété de plaies qui présentent un risque d'infection, ou pour des plaies déjà infectées en association avec des agents systémiques. La gamme de plaies sur lesquelles BACTIGRAS peut être utilisé comprend:
- les brûlures mineures et les brûlures par ébouillantage
- les lacérations, abrasions et autres plaies avec perte de substance
- les sites donneurs ou réceveurs de greffe
- les ulcères de jambes.

Contre-indications
- Ne pas utiliser sur plus de 10% de la surface corporelle.
- Ne pas utiliser dans les cas connus d'hypersensibilité ou d'allergie à la chlorhexidine.

Précautions d'emploi
- Dermatite, sensibilité de contact ou photosensibilité peuvent exceptionnellement survenir. Des réactions à la chorhexidine de type choc anaphylactique ont été rapportées, mais sont rares.
- Eviter le contact avec les yeux, l'oreille moyenne, les méninges et le cerveau.
- BACTIGRAS est incompatible avec les savons et autres agents anioniques, ainsi qu'avec l'iodure de potassium.L'utilisation de BACTIGRAS avec des agents détergents de plaie oxydants doit être évitée.
- BACTIGRAS est un produit à usage unique. L'utilisation chez plus d'un patient peut entraîner une contamination croisée ou une infection.
- L'ouverture du sachet du pansement altère la barrière stérile; par conséquent, tout pansement non utilisé ne doit pas être conservé pour une application ultérieure.
- Utiliser avec précaution chez les nouveau-nés, notamment ceux qui naissent prématurés. BACTIGRAS peut causer des brûlures cutanées.

Instructions d'utilisation
1. Nettoyer la plaie conformément aux protocoles cliniques locaux.
2. Sélectionner un pansement de dimension adéquate et ouvrir le sachet pelable (ou déchirer l'extrémité de l'emballage en rouleau).
3. En utilisant gants et pinces, retirer les papiers protecteurs.
4. Recouvrir la plaie en couche unique en contact direct avec la surface de la plaie.
5. Appliquer un pansement secondaire absorbant si nécessaire, et maintenir en place au moyen d'un bandage ou d'un pansement de fixation.
6. Retrait: BACTIGRAS peut être laissé en place lorsque le pansement secondaire est changé. La fréquence de changement dépendra des circonstances cliniques et pourra varier de plus d'une fois par jour à deux fois par semaine.
7. Si le pansement adhère, décollez le avec du sérum physiologique.

Présentation

Code	Dimensions	Conditionnement
7456	5cm x 5cm	Carton de 50 pansements
7457	10cm x 10cm	Carton de 10 pansements
66003650	10cm x 10cm	Carton de 50 pansements
66003661	10cm x 40cm	Carton de 10 pansements
7461	15cm x 20cm	Carton de 10 pansements
66007505	15cm x 1m	Carton de 12 rouleaux

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Angleterre. ◊Marques Déposées de Smith & Nephew
©Smith & Nephew Date d'édition 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C			
Stérilisé par irradiation Gamma	Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé	Usage unique	Voir notice d'instructions	Stocker dans un endroit sec (<25°C)	Attention	Protéger de la lumière du soleil	

(DE) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Antiseptischer Paraffingazeverband mit Chlorhexidinacetat

Beschreibung
BACTIGRAS ist eine Gaze aus Baumwollgewebe, imprägniert mit weichem Weißparaffin BP, das 0,5% Chlorhexidinacetat BP enthält. BACTIGRAS ist steril und sowohl einzeln verpackt im aufreißbaren Beutel als auch als Rolle erhältlich, welche in einen Beutel mit Aufreißkerbe verpackt ist.

Wirkungsweise
BACTIGRAS fungiert als Barriere zwischen der Wunde und einem Sekundärverband und ermöglicht es dem Exsudat, von dem absorbierenden Sekundärverband aufgenommen zu werden.

Indikationen
BACTIGRAS ist nur äußerlich anzuwenden. Es ist für ein breites Spektrum von Wunden indiziert, bei denen das Risiko einer Infektion besteht, oder bei infizierten Wunden in Verbindung mit systemischer Antibiotikatherapie. BACTIGRAS kann für folgende Wundarten verwendet werden:
- kleinere Verbrennungen und Verbrühungen
- Risswunden, Hautabschürfungen und andere Wunden mit Hautverlust
- Hautentnahmestellen sowie transplantierte Hautstellen
- Beingeschwüre.

Kontraindikationen
- BACTIGRAS sollte nicht auf mehr als 10% der Körperoberfläche verwendet werden.
- Es sollte nicht benutzt werden, wenn eine Überempfindlichkeit oder Allergie gegen Chlorhexidin bekannt ist.

Vorsichtsmaßnahmen
- In seltenen Fällen kann es zu Dermatitis, Kontakt- oder Lichtempfindlichkeit kommen. Es sind nur wenige Fälle einer anaphylaktischen Reaktion auf Chlorhexidin bekannt.
- Der Kontakt mit den Augen, dem Mittelohr, den Hirnhäuten und dem Gehirn ist zu vermeiden.
- BACTIGRAS nicht in Verbindung mit Seifen, anderen anionischen Materialien (wie z.B. bestimmten Hautreinigern) sowie mit Kaliumjodid verwenden. Der Gebrauch von BACTIGRAS zusammen mit oxidierenden Wundreinigungsmitteln (wie z.B. Eusol, hydrogenem Peroxyd und Jodidlösungen) ist zu vermeiden.
- BACTIGRAS ist für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Wenn der Verband bei mehr als einem Patienten benutzt wird, könnte es zu Kreuzkontamination oder Infektion kommen.
- Das Öffnen der Sterilverpackung zerstört die sterile Barriere, deshalb unbenutzte Verbände nicht für eine spätere Benutzung aufheben.
- Bei neugeborenen vor allem bei frühgeborenen Kindern mit Vorsicht zu verwenden. Bactigras kann zur chemischen Verätzungen der Haut führen.

Gebrauchsanweisung
1. Reinigen Sie die Wunde gemäß des lokalen klinischen Protokolls.
2. Den Verband mit der richtigen Größe auswählen und den Beutel öffnen (Bei der Rollenverpackung an der Kerbe aufreißen).
3. Mit Hilfe einer Zange oder unter Benutzung von Handschuhen die Schutzpapiere entfernen (das Schutzpapier bei der Rollenverpackung).
4. Nun BACTIGRAS so applizieren, dass ein direkter Kontakt mit der Wunde entsteht.
5. Falls notwendig, einen absorbierenden Sekundärverband anlegen und den korrekten Sitz mit einem Fixiervlies oder einer Fixierbinde sichern.
6. Entfernen des Wundverbandes. BACTIGRAS muss nicht abgenommen werden, wenn der Sekundärverband gewechselt wird. Die Häufigkeit der Verbandwechsel hängt von den klinischen Umständen ab und kann zwischen mehr als einmal täglich und zweimal wöchentlich variieren.
7. Falls der Wundverband mit der Wunde verklebt, lässt er sichdurch Befeuchten mit steriler Koch-salzlösung vorsichtig ablösen.

Handelsformen

Bestell-Nr.	Abmessung	Verkaufseinheit
7456	5cm x 5cm	Karton mit 50 Stück
7457	10cm x 10cm	Karton mit 10 Stück
66003650	10cm x 10cm	Karton mit 50 Stück
66003661	10cm x 40cm	Karton mit 10 Stück
7461	15cm x 20cm	Karton mit 10 Stück
66007505	15cm x 1m	Karton mit 12 Rollen

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England. ◊Warenzeichen von Smith & Nephew
©SmithSmith & Nephew Ausgabedatum 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Gamma sterilisiert	Nicht verwenden wenn Verpack-ung bereits geöffnet oder beschädigt ist	Nur zur einmaligen Benutzung	Gebrauch-sanweisung beachten	Trocken lagern (<25°C)	Achtung	Vor direktem Sonnen-licht schützen

(ES) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Apósitos de gasa parafinada con acetato de clorhexidina

Descripción
BACTIGRAS◊ es un vendaje de tul parafinado, fabricado a base de un tejido de gasa abierto que contiene 0,5% de acetato de clorhexidina. Se presenta estéril en bolsitas individuales o en rollos de fácil apertura.

Modo de acción
BACTIGRAS actúa como una barrera entre la herida y el apósito secundario, permitiendo el paso del exudado hacia un apósito absorbente secundario. El antiséptico, acetato de clorhexidina, es liberado lentamente desde el apósito. Su acción antibacteriana, gram positiva y gram negativa, es de larga duración.

Indicaciones
BACTIGRAS se utiliza como tratamiento tópico, únicamente. Está indicado en un amplio rango de heridas donde existe riesgo de infección, o en heridas infectadas en conjunción con agentes antibacterianos sistémicos. Tipos de heridas donde puede ser utilizado BACTIGRAS:
- quemaduras leves y escaldaduras
- laceraciones, abrasiones y otras heridas con pérdidas de piel
- zonas donantes y receptoras de injertos
- úlceras de la pierna.

Contraindicaciones
- No utilizar en más de un 10% de la superficie corporal.
- No usar en casos conocidos de hipersensibilidad o alergia a la clorhexidina.

Precauciones de uso
- Dermatitis, sensibilidad de contacto o fotosensibilidad pueden ocurrir raramente. Se han detectado reacciones anafilácticas a la clorhexidina, pero son muy poco frecuentes.
- Evitar el contacto con los ojos, oído medio, meninges y cerebro.
- BACTIGRAS es incompatible con jabones, otros materiales aniónicos, así como yoduro potásico. La utilización de BACTIGRAS junto con agentes oxidantes limpiadores debe ser evitada.
- BACTIGRAS es un producto de un solo uso. El uso en más de un paciente, puede provocar contaminación cruzada o infección.
- La apertura del envase compromete la barrera estéril, por lo tanto cualquier apósito no utilizado no debe ser guardado para su aplicación en una fecha posterior.
- Usar con precaución en neonatos, especialmente en prematuros. Batigras puede causar quemaduras químicas en la piel.

Instrucciones de uso
1. Limpiar la herida según los protocolos clínicos locales.
2. Seleccionar la medida de apósito correcta y abrir el envoltorio.
3. Utilizar guantes y fórceps para retirar el papel protector.
4. Colocar el apósito en contacto directo con la superficie de la herida.
5. Aplicar un apósito secundario absorbente si es necesario y asegurarlo con un vendaje de retención o un apósito laminar de fijación.
6. Retirada del apósito: BACTIGRAS puede permanecer colocado aún cuando se retire el apósito secundario. La frecuencia de cambio dependerá de las circunstancias clínicas y puede variar desde una vez al día hasta dos veces por semana.
7. Si el apósito se adhiere a la herida retirarlo suavemente lavándolo con solución salina estéril.

Disponibilidad del producto

Código	Tamaño	Envase
7456	5cm x 5cm	Caja de 50 apósitos
7457	10cm x 10cm	Caja de 10 apósitos
66003650	10cm x 10cm	Caja de 50 apósitos
66003661	10cm x 40cm	Caja de 10 apósitos
7461	15cm x 20cm	Caja de 10 apósitos
66007505	15cm x 1m	Caja de 12 rollos

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Inglaterra. ◊Marcas registradas de Smith & Nephew
©Smith & Nephew Fecha de emisión 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Esterilizado por rayos gamma	No utilizar si el envase está abierto o deteriorado	No reutilizar	Consulte las instrucciones de uso	Almacenar en un lugar seco (<25°C)	Precaución	Mantener alejado de la luz solar

(IT) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Garza grassa con clorexidina acetato

Descrizione
BACTIGRAS è una garza impregnata di vaselina bianca contenente lo 0,5% di clorexidina acetato. É confezionata sterile sia in busta singola peel-open che in rotolo apribile mediante strappo guidato.

Meccanismo d'azione
BACTIGRAS agisce come una barriera tra la ferita e la medicazione secondaria, permettendo all'essudato di passare a una medicazione secondaria assorbente. L'antisettico clorexidina acetato viene rilasciato lentamente dalla medicazione, fornendo una azione durevole contro i batteri Gram-negativi e Gram-positivi.

Indicazioni
BACTIGRAS va utilizzato solo per uso topico. È indicato per una ampia gamma di ferite dove c'è un rischio di infezione, o su ferite già infette, in combinazione con antibiotici sistemici. La gamma di ferite sulle quali BACTIGRAS può essere utilizzato include:
- ustioni e scottature minori
- lacerazioni, abrasioni ed altre ferite con perdita di sostanza
- siti di innesto e prelievo cutaneo
- ulcere dell'arto inferiore.

Controindicazioni
- Non utilizzare su una superficie corporea superiore al 10%.
- Non utilizzare in caso di ipersensibilità o allergia nota alla clorexidina.

Precauzioni per l'uso
- Raramente possono verificarsi casi di dermatite, sensibilità da contatto o fotosensibilità. In rari casi è stata riportata una reazione anafilattica alla clorexidina.
- Evitare il contatto con occhi, orecchio medio, meningi ed encefalo.
- BACTIGRAS non è compatibile con i saponi, altre sostanze anioniche, come pure con lo ioduro di potassio. Evitare l'uso di BACTIGRAS con detergenti per ferite ossidanti.
- BACTIGRAS è un prodotto solo monouso. Se utilizzato su più di un paziente, si potrebbero verificare contaminazioni crociate o infezioni.
- L'apertura del confezionamento primario della medicazione compromette la barriera sterile, quindi ciascuna medicazione inutilizzata non deve essere conservata per una applicazione successiva.
- Utilizzare con cautela nei neonati, soprattutto nei nati pretermine. BACTIGRAS può causare ustioni cutanee di natura chimica.

Istruzioni per l'uso
1. Detergere la ferita secondo i protocolli clinici in uso localmente.
2. Selezionare la corretta dimensione della medicazione ed aprire la busta (o strappare l'estremità della confezione, per il rotolo).
3. Usando guanti e pinze, rimuovere la carta protettiva.
4. Applicare sulla ferita in strato singolo, a diretto contatto con la superficie della ferita.
5. Applicare una medicazione secondaria assorbente, se necessario, e bloccarla in sede con una benda o un cerotto di fissaggio.
6. Rimozione. BACTIGRAS può essere lasciato in sede quando la medicazione secondaria viene cambiata. La frequenza dei cambi dipenderà dalle circostanze cliniche e può variare da più volte al giorno a due volte a settimana.
7. Se la medicazione aderisce alla ferita, impregnarla leggermente con soluzione salina sterile.

Disponibilità del prodotto

Codice	Misura	Confezionamento
7456	5cm x 5cm	Scatola da 50 medicazioni
7457	10cm x 10cm	Scatola da 10 medicazioni
66003650	10cm x 10cm	Scatola da 50 medicazioni
66003661	10cm x 40cm	Scatola da 10 medicazioni
7461	15cm x 20cm	Scatola da 10 medicazioni
66007505	15cm x 1m	Scatola da 12 rotoli

Smith and Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN Inghilterra. ◊Marchio di Smith & Nephew
©Smith & Nephew Data di revisione 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Sterilizzato con raggi gamma	Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata	Prodotto monouso	Consultare le istruzioni per l'uso	Conservare in luogo fresco e asciutto (<25°C)	Attenzione	Conservare al riparo dalla luce

(NL) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Chloorhexidine vetgaaskompres

Omschrijving
BACTIGRAS is een geweven, wijdmazig gaas, geïmpregneerd met witte, zachte paraffine en bevat 0.5% chloorhexidine-acetaat. BACTIGRAS is steriel verpakt verkrijgbaar in zowel één stuks verpakking als op rol.

Werking
BACTIGRAS werkt als een barrière tussen de wond en een bovenliggende wondbedekker. Door de open struktuur van het vetgaaskompres kan het wondexsudaat BACTIGRAS passeren en zo geabsorbeerd worden door een bovenliggende wondbedekker. Het antisceptische chloorhexidine-acetaat wordt langzaam afgegeven door het kompres, waardoor een langdurige werking tegen zowel gramnegatieve als grampositieve bacteriën ontstaat.

Indicaties
BACTIGRAS mag alleen gebruikt worden voor topische behandeling. BACTIGRAS is geïndiceerd voor een verscheidenheid aan wonden met een risico van besmetting en/of infectie, of voor wonden die al geïnfecteerd zijn in combinatie met het gebruik van systemisch toegediende antibiotica of middelen met een antibacteriële middelen. De verscheidenheid aan wonden waar BACTIGRAS toegepast kan worden omvat onder andere:
- kleine brandwonden en brandblaren.
- schaafwonden, ontvellingen en andere wonden waarbij de huid beschadigd is.
- donor en ontvanger huidtransplantatiewonden.
- zweren en open benen/ulcus cruris.

Contra-indicaties
- BACTIGRAS mag niet gebruikt worden op meer dan 10 % van het lichaamsoppervlak.
- BACTIGRAS dient niet te worden gebruikt bij overgevoeligheid of allergie voor chloorhexidine.

Voorzorgsmaatregelen
- Dermatitis, contactovergevoeligheid of photosensitiviteit komen sporadisch als reactie op chloorhexidine voor. Meldingen van analfylaktische reacties op chloorhexidine zijn bekend, maar zeer zeldzaam.
- Vermijd contact met ogen, het midden-oor, de hersenvliezen en de hersenen.
- BACTIGRAS kan niet gelijktijdig gebruikt worden met zeep, met sommige anionische materialen/stoffen (bijvoorbeeld sommige huidreinigende middelen) en met kaliumjodide. Het gelijktijdig gebruik van BACTIGRAS met oxiderende wondreinigende middelen (i.e. Eusol, waterstofperoxide of jodiumoplossingen) dient te worden vermeden.
- BACTIGRAS is een product voor eenmalig gebruik. Indien het bij meer dan één patient wordt gebruikt, kan dit leiden tot kruisbesmetting of infectie.
- Door het openen van de verpakking wordt de steriele barrière aangetast. Om die reden mogen niet gebruikte kompressen niet worden bewaard voor gebruik op een latere datum.
- Voorzichtig gebruik bij pas-geborenen, vooral bij premature babies. Bactigras kan chemische brandwonden veroorzaken.

Gebruiksaanwijzing
1. Reinig de wond zoals het lokale protocol voorschrijft.
2. Kies de juiste afmeting BACTIGRAS en open de verpakking.
3. Haal het kompres met een pincet, of gebruik handschoenen, uit de verpakking en verwijder het beschermpapier van beide kanten van het kompres.
4. Leg BACTIGRAS direct op de wond. Gebruik hiervoor één laag, leg indien nodig meerdere kompressen naast elkaar.
5. Leg een absorberend, bij voorkeur niet-verklevend, tweede kompres over de wond heen en fixeer dit met pleister of verband.
6. Verwijderen: BACTIGRAS kan in principe op de wond gelaten worden als het kompres wordt vervangen. De frequentie van verwisseling hangt af van het klinisch beeld van de wond en kan variëren tussen twee keer per week tot meerdere keren per dag.
7. Hoewel BACTIGRAS geïmpregneerd is met paraffine kan het voorkomen dat het kompres aan de wond vastkleeft. Week BACTIGRAS dan in een steriele zoutoplossing (NaCl 0.9%) en verwijder het vervolgens voorzichtig van de wond.

Beschikbaarheid

Artikelnummer	Afmeting	Aantal stuks per verpakking
7456	5cm x 5cm	doos met 50 stuks
7457	10cm x 10cm	doos met 10 stuks
66003650	10cm x 10cm	doos met 50 stuks
66003661	10cm x 40cm	doos met 10 stuks
7461	15cm x 20cm	doos met 10 stuks
66007505	15cm x 1m	doos met 12 stuks

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Rd, Hull HU3 2BN, Engeland ◊Handelsmerken van Smith & Nephew
©Smith & Nephew Aanmaakdatum 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Gesteriliseerd door middel van gammastraling	Niet gebruiken indien verpakking geopend of beschadigd is	Dispos-able (niet herge-bruiken)	Raadpleeg de gebruik-saanwijzing	Opslaan op een droge plaats (<25°C)	Voorzichtig	Verwijderd houden van zonlicht

(GR)

BACTIGRAS◊

Γάσα εμποτισμένη σε χλωρεξιδίνη

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Το BACTIGRAS◊ είναι γάζα από τούλι εμποτισμένη με λευκή μαλακή παραφίνη BP, που περιέχει 0,5% οξική χλωρεξιδίνη BP. Διατίθεται αποστειρωμένο είτε με τη μορφή χωριστών επιθεμάτων μέσα σε φακέλους που ανοίγουν με απομάκρυνση των στοιχείων τους προς αντίθετες διευθύνσεις, είτε σε ρόλους μέσα σε φακέλους που ανοίγουν με το σκίσιμο πριονωτής εγκοπής.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΡΑΣΕΩΣ
Το BACTIGRAS δρα ως φραγμός μεταξύ του τραύματος και ενός δεύτερου επιθέματος επιτρέποντας στο εξίδρωμα να περνά στο δεύτερο απορροφητικό επίθεμα. Το αντισηπτικό οξική χλωρεξιδίνη ελευθερώνεται αργά από το επίθεμα ασκώντας μακράς διαρκείας δράση κατά Gram- αρνητικών βακτηρίων.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το BACTIGRAS χρησιμοποιείται μόνο υπό μορφή τοπικής θεραπείας. Ενδείκνυται για ευρύ φάσμα τραυμάτων, όπου υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης ή σε ήδη μολυσμένα τραύματα σε συνδυασμό με συστηματική χορήγηση αντιμικροβιακών φαρμάκων. Το φάσμα των τραυμάτων στα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί το BACTIGRAS περιλαμβάνει μικρά εγκαύματα, αποσπάσεις δέρματος, εκδορές και άλλα τραύματα με δερματικές απώλειες, θέσεις λήψεων και εφαρμογής μοσχευμάτων και άτονα έλκη.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Να μην χρησιμοποιείται πάνω από το 10% της συνολικής επιφάνειας του δέρματος.
- Να μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στη χλωρεξιδίνη.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
- Σπανίως μπορεί να εμφανισθεί δερματίτιδα, ευαισθησία εξ επαφής ή φωτοευαισθησία. Έχει αναφερθεί αναφυλακτική αντίδραση προς τη χλωρεξιδίνη αλλά είναι σπάνια.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το μέσον ους, τις μήνιγγες και τον εγκέφαλο.
- Το BACTIGRAS είναι ασύμβατο με τα σαπούνια, με άλλα ανιοντικά υλικά, καθώς και με το ιωδιούχο κάλιο. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του Bactigras μαζί με οξειδωτικούς παράγοντες καθαρισμού των τραυμάτων.
- Το BACTIGRAS είναι προϊόν μίας χρήσεως.
- Αν χρησιμοποιηθεί σε πάνω από ένα ασθενή μπορεί να προκληθεί μόλυνση, γι' αυτό το λόγο οποιοδήποτε επίθεμα που δεν έχει χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται σε μεταγενέστερη ημερομηνία από αυτή του ανοίγματος της συσκευασίας.
- Να χρησιμοποιείται με προσοχή στα νεογνά, ειδικά σε αυτά που είναι γεννημένα πρόωρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
1. Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με τα τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.
2. Επιλέγετε επίθεμα κατάλληλου μεγέθους και ανοίγετε το φάκελο απομακρύνοντας τα στοιχεία του προς αντίθετες διευθύνσεις (ή σκίζοντας την άκρη της συσκευασίας του ρολού).
3. Χρησιμοποιώντας γάντια και λαβίδα απομακρύνετε τα προστατευτικά χαρτιά.
4. Τοποθετείστε το επίθεμα επάνω στο τραύμα σε μονό στρώμα, σε άμεση επαφή με την τραυματική επιφάνεια.
5. Εφαρμόζετε ένα δεύτερο απορροφητικό επίθεμα εφόσον υπάρχει ανάγκη, και στερεώστε το στη θέση του με επίδεσμο συγκρατήσεως ή φύλλο προσηλώσεως του επιθέματος.
6. Αφαίρεση: Το BACTIGRAS μπορεί να αφήνεται επί τόπου όταν αλλάζεται το απορροφητικό δεύτερο επίθεμα. Η συχνότητα των αλλαγών θα εξαρτηθεί από τις κλινικές συνθήκες και μπορεί να κυμαίνεται από μία φορά την ημέρα έως δύο φορές την εβδομάδα.
7. Εάν το επίθεμα είναι κολλημένο, το απομακρύνετε απαλά, βρέχοντάς το με αποστειρωμένο διάλυμα χλωριούχου νατρίου.

Μορφές διαθέσεως του προϊόντος

Κωδικός	Διαστάσεις	Μορφή διαθέσεως
7456	5cm x 5cm	Χαρτονένιο κουτί των 50 επιθεμάτων
7457	10cm x 10cm	Χαρτονένιο κουτί των 10 επιθεμάτων
66003650	10cm x 10cm	Χαρτονένιο κουτί των 50 επιθεμάτων
66003661	10cm x 40cm	Χαρτονένιο κουτί των 10 επιθεμάτων
7461	15cm x 20cm	Χαρτονένιο κουτί των 10 επιθεμάτων
66007505	15cm x 1m	Χαρτονένιο κουτί των 12 ρόλων

Smith & Nephew Medical Ltd, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN, England. ◊Trade Marks of Smith & Nephew
©Smith & Nephew ημερομηνία έκδοσης 04/2016 www.smith- nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Αποστειρωμένο με ακτινοβολία γάμμα	Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία είναι ανοικτή ή κατεστραμμένη	Μην το επαναχ-ρησιμο ποιήσετε	Συμβου-λευτείτε τις οδηγίες χρήσεως	Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος (<25°C)	Προσοχή	Αποφύγ-ετε την έκθεση στον ήλιο

(DK) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Paraffingaze-kompres med Klorhexidinacetat 0,5%

Beskrivelse
BACTIGRAS◊ er en Leno-Gaze imprægneret med hvid blød paraffin BP, der indeholder 0,5% klorhexidin-acetat BP. Bandagen fås som enten enkeltstyks peel-packs eller som ruller i poser, der kan åbnes v.h.a. en ring.

Virkemåde
BACTIGRAS virker som en barriere mellem såret og en sekundær bandage, hvor den tillader ekssudat at passere igennem til den sekundære bandage. Klorhexidin-acetat antiseptikum afgives langsomt fra bandagen og giver herved en langtidsvirkning overfor gram-positive samt gram-negative bakterier.

Indikationer
BACTIGRAS er kun til udvortes brug. Kan anvendes på mange typer sår hvor der er risiko for infektion eller på allerede inficerede sår i forbindelse med systemisk antibiotika. Det kan bl.a. dreje sig om følgende typer sår:
- mindre brandsår/skoldninger
- flænger, hudafskrabninger eller andre former for hudtab
- hudtransplantater og donorsteder
- bensår.

Kontraindikationer
- BACTIGRAS bør ikke bruges på mere end 10% af kroppens overflade.
- Bandagen bør ikke bruges ved kendt overfølsomhed eller allergi overfor klorhexidin.

Forholdsregler
- Dermatitis, kontaktallergi eller lysoverfølsomhed opstår sjældent. Anafylaktisk reaktion overfor klorhexidin kan forekomme I sjældne tilfælde.
- Undgå kontakt med øjne, mellemøret, meninges og hjernevæv. BACTIGRAS er uforenelig med sæbe og andre anioniske stoffer samt kalium-jod.
- BACTIGRAS bør ikke bruges sammen med oxiderende præparater, som hypochlorid opløsninger eller brintoverilte.
- BACTIGRAS er kun beregnet til engangsbrug. Hvis den anvendes til mere end én patient, kan krydskontamination eller infection opstå.
- Åbning af emballagen kompromitterer den sterile barriere, og evt. åbne, ubrugte bandager må ikke gemmes til anvendelse på et senere tidspunkt.
- Anvendes med forsigtighed på nyfødte, især for tidligt børn. BACTIGRAS kan forårsage kemiske forbrændinger på huden.

Brugervejledning
1. Rens såret i henhold til lokale kliniske retningslinier.
2. Vælg den passende størrelse bandage og åben pakken (eller rullen ved at trække i ringen).
3. Med brug af handsker og pincet fjernes beskyttelsespapiret.
4. Pålæg forbindingen i et enkelt lag direkte på såroverfladen.
5. Applicér en sekundær absorberende bandage, hvis nødvendigt, og fikser med en retentionsbandage eller en fikseringsbandage.
6. Fjernelse. BACTIGRAS kan blive siddende på såret ved skift af den sekundære bandage. Antal af bandageskift vil afhænge af de kliniske omstændigheder, og kan variere fra mere end en gang dagligt til 2 gange per uge.
7. Hvis bandagen klæber til såret, kan den blødgøres med en saltvandsopløsning.

Produktsortiment

Varenummer	Størrelse	Antal pr æske
7456	5cm x 5cm	50 stk.
7457	10cm x 10cm	10 stk.
66003650	10cm x 10cm	50 stk.
66003661	10cm x 40cm	10 stk.
7461	15cm x 20cm	10 stk.
66007505	15cm x 1m	12 stk.

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England. ◊Varemærke tilhørende Smith & Nephew
©Smith & Nephew Dato for udgivelse 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Gamma-steriliseret	Må ikke anvendes hvis pakningen er åben eller beskadiget	Til engangsbrug	Se brugervej-ledningen	Opbevares tørt (<25°C)	Advarsel	Beskyttes mod sollys under lagring

(NO) smith&nephew

BACTIGRAS◊

Vaselinkompress med klorheksidin acetat

Produktinformasjon
BACTIGRAS er laget av et vevet gassbindmateriale som er impregnert med parafin BP som inneholder 0.5% klorheksidin acetat BP. BACTIGRAS er pakket sterilt, enkeltvis i små bokser eller som ruller i en aluminiumspose.

Bruksinformasjon
BACTIGRAS virker som en barriere mellom såret og en sekundær bandasje, hvor den tillater eksudat å passere gjennom til den absorberende sekundærbandasjen. Det antiseptiske klorheksidin acetatet i bandasjen slippes sakte ut og gir en langvarig virkning mot gram positive og gram negative bakterier.

Indikasjoner
BACTIGRAS skal kun brukes til lokalbehandling. Den er indikert for et bredt spekter av sår hvor det er en risiko for infeksjon, eller på allerede infiserte sår i kombinasjon med systemiske midler. Sårtypene som BACTIGRAS er spesielt egnet for er:
- mindre brannsår og skålding av huden
- skrubbsår, flenger og andre sår hvor overhuden er borte
- donor og transplantasjoner
- leggsår

Kontraindikasjoner
- BACTIGRAS skal ikke brukes på mer enn 10% av kroppens overflate
- BACTIGRAS bør ikke brukes på pasienter med kjent hypersensitivitet eller allergi overfor klorheksidin

Forholdsregler ved bruk
- Dermatitt, kontaktfølsomhet eller fotosensitivitet kan i sjeldne tilfeller forekomme. Anafylaktisk reaksjon mot klorheksidin har blitt rapportert, men er sjeldne
- Unngå kontakt av BACTIGRAS i øynene, mellomøret og hjernen
- BACTIGRAS skal ikke brukes sammen med såpe, antiseptisk vann (f.eks. hudrensevann) eller jod. Bruk ikke BACTIGRAS sammen med sårrensemidler som f.eks. Eusol, hydrogenperoksid og rensemidler som inneholder jod
- BACTIGRAS er kun til engangsbruk. Brukes den på mer enn én pasient, kan det forekomme krysskontaminering, infeksjon eller redusert effekt
- Er emballasjen åpnet svekkes den sterile barrieren, derfor må ubrukt bandasje ikke oppbevares for senere bruk
- Brukes med forsiktighet på nyfødte barn, særlig de som er født for tidlig. BACTIGRAS kan forårsake etseskader på huden

Bruksanvisning
1. Rens såret i henhold til lokale kliniske prosedyrer.
2. Velg riktig størrelse på bandasjen.
3. Bruk hansker og pinsett, fjern dekkpapiret.
4. Legg en bandasje direkte på sårflaten.
5. Legg en absorberende bandasje oppå, hvis det er nødvendig, og fest med en fikseringsbandasje.
6. Ved skifte av den sekundære bandasjen kan BACTIGRAS-bandasjen bli liggende på såret. Hvor ofte man bør skifte bandasje avhenger av sårets kliniske tilstand, Bandasjeskift kan variere fra en gang om dagen til to ganger pr. uke.
7. Hvis vaselinkompressen skulle feste seg til såret, så fukt den med sterilt saltvann.

Produktsortiment

Art.nr.	Størrelse	Antall i esken
7456	5cm x 5cm	eske à 50 stk
7457	10cm x 10cm	eske à 10 stk
66003650	10cm x 10cm	eske à 50 stk
66003661	10cm x 40cm	eske à 10 stk
7461	15cm x 20cm	eske à 10 stk
66007505	15cm x 1m	eske à 12 ruller

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England ◊Trade Marks of Smith & Nephew
©Smith & Nephew Utgivelsesdato 04/2016 www.smith-nephew.com

STERILE R		2	i	25°C		
Sterilisert med gammastråler	Må ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet	Til engangs-bruk	Les instruk-sjonene før bruk	Oppbevares tørt (<25°C)	Vær varsom	Skal ikke ekspon-eres for sollys

10601321 67049